

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
CAZACU, ANA-MARIA

Spaniola rapidă / Ana Maria Cazacu. - Ed. a 3-a, rev.
Constanța : Steaua Nordului, 2009
ISBN 978-606-511-096-0

811.134.2

© Editura Steaua Nordului. Toate drepturile rezervate.
Constanța, 2010

Depozit carte distribuție: 021/2232288

Pentru comenzi online: www.steuanordului.ro

Tipar executat la TIPOGRAFIA STEAUA NORDULUI:

Tel. Tipografie: 0341/730361

Ana-Maria CAZACU

SPANIOLA RAPIDĂ

CURS PRACTIC

ALFABETUL LIMBII SPANIOLE	7
PRONUNȚIA	9
ACCENTUL	14
UNIDAD 1	17
-En un bar de tapas-	18
UNIDAD 2	23
Mi casa	23
UNIDAD 3	32
¿Cuál es tu profesión?	32
UNIDAD 4	40
Dos amigos	40
UNIDAD 5	52
Buscar trabajo	52
UNIDAD 6	61
¡Hay fiesta!	61
UNIDAD 7	73
Turistas en Madrid	73
UNIDAD 8	84
CONVERSACIÓN	84
UNIDAD 9	94
Los placeres de viajar con niños	94
UNIDAD 10	102
Carta	102
UNIDAD 11	109
ALFONSO	109
UNIDAD 12	118
¡Hombre! ¡Has llegado tarde!	118
UNIDAD 13	127
El viaje a Inglaterra	127
UNIDAD 14	134

La Ruta de Don Quijote	134
UNIDAD 15	144
¿Conoces tu cuerpo?	144
UNIDAD 16	154
Las postales de Julio	154
UNIDAD 17	166
UN VIAJE	166
UNIDAD 18	175
Las dietas milagro	175
UNIDAD 19	183
El cielo imposible de Aragon	183
UNIDAD 20	192
Ellen Ochoa	192
UNIDAD 21	203
Planes de vacaciones	203
UNIDAD 22	213
Ya están aquí ... ¡las Rebajas!	213
UNIDAD 23	219
!No te olvides!	219
COMPENDIU DE GRAMATICA	236
Lecturi suplimentare	246

Cursul se încheie cu o serie de texte suplimentare în limba spaniolă. Citește-le și recitește-le până când vei fi sigur că ai înțeles mesajul transmis de text.

Dacă întâmpini dificultăți la citirea anumitor cuvinte și expresii nu ezita să revezi prima parte unde sunt tratate pe larg problemele de pronunție ale limbii spaniole. Este recomandat să acorzi o atenție sporită primei părți, să te obișnuiești cu pronunția limbii spaniole, să înveți regulile și apoi să începi studiul lecțiilor.

Pentru ați asigura o învățare cât mai eficientă a limbii spaniole, lecțiile sunt cuprinse și pe **CD**.

AUTORUL

ALFABETUL LIMBII SPANIOLE

Conține 29 de litere dintre care 5 sunt vocale și 24 consoane. Pronunția este redată în Alfabetul Fonetic Internațional. Nu uita să consulți în paralel suportul auditiv.

Litera	Sunetul	Exemple
VOCALE		
A, a	[a]	Ana, dar (<i>a da</i>), papá (<i>tată</i>)
E, e	[e]	Elena, té (<i>ceai</i>), teléfono
I, i	[i]	Inés, tío (<i>unchi</i>), día (<i>zi</i>), hilo (<i>fir</i>)
O, o	[o]	Rodolfo, moto (<i>motocicletă</i>), comer (<i>a mânca</i>)
U, u	[u]	Úrsula, subir (<i>a urca</i>), uva (<i>strugure</i>)
SEMIVOCAL		
i + v. v. + i	[y]	Mariana, Jaime
u + v. v. + u	[w]	Juan, Laura
CONSOANE		
B, b (<i>be</i>)	[b]	Bárbara, blanco (<i>alb</i>), libre (<i>liber</i>), beber (<i>a bea</i>)
C, c (<i>ce</i>)	[k] [θ]	c + a, o, u: Carmen, casa, cosa (<i>lucru</i>), cura (<i>preot</i>) c + e, i: Cecilia, cena (<i>cină</i>), ciudad (<i>oraș</i>), cenicero (<i>scrumieră</i>)
CH, ch (<i>che</i>)	[tʃ]	Chile chico (<i>băiat</i>), muchacha (<i>fată</i>), coche (<i>mașină</i>)
D, d (<i>de</i>)	[d]	David, dedo (<i>deget</i>), duda (<i>îndoială</i>), diccionario
F, f (<i>efe</i>)	[f]	Felipe, frío (<i>frig</i>), femenino, foto

G, g (je)	[g] [j]	g + a, o, u: Gabriel, Gregorio, Gustavo, agua (apă), gato (pisică), goma (gumă) g + e, i: ángel (înger), página, gente (lume)
H, h (hache)	[-]	Hilario, hombre (bărbat, om), anhelar (a găfâi), zanahoria (morcov)
J, j (jota)	[j]	Javier, jamón (șuncă), caja (cutie), juguete (jucărie)
K, k (ka)	[k]	Iñaki, kilo, kilómetro
L, l (ele)	[l]	Lucía, luna, final, limón (lămâie)
Ll, ll (elle)	[ll]	Sevilla, calle (stradă), caballo (cal), lluvia (ploaie)
M, m (eme)	[m]	Marta, mamá, camisa (cămașă), comprar (cămașă)
N, n (ene)	[n]	Nicolás, noche (noapte), bueno (bun), alemán (neamț)
Ñ, ñ (eñe)	[ɲ]	año (an), baño (baie), niño (copil)
P, p (pe)	[p]	Pablo, papá, pasaporte, plato (farfurie, fel de mâncare)
Q, q (cu)	[k]	Enrique, queso (brânză), aquí (aici), quedarse (a rămâne)
R, r (ere)	[r]	María, Roberto, rubio (blond), rosa (trandafir), comprar (a cumpăra), hora (oră), perro (câine), arrancar (a smulge)
S, s (ese)	[s]	Sebastián, casa (casă), sol (soare), dos (doi)
T, t (te)	[t]	Timoteo, tomate (roșie), ratón (șoarece), templado (cumpătat)

V, v (uve)	[b]	Viviana, vaso, volver (a se întoarce), avión
W, w (doble uve)	[w]	waterpolista

PRONUNȚIA

Pronunția **vocalelor a, e, i, o, u** este asemănătoare cu cea din limba română.

Ex: alumno, casa, salsa, peseta, economía, si, picante, melocotón, universo, etc

Consoanele au o pronunție oarecum diferită de limba română. Sensul cuvintelor poate fi afectat de pronunțarea corectă sau incorectă a consoanelor.

- Literele **b** și **v** notează același sunet [b]: **soberbio** [soberbio], **bueno** [bueno], **bandera** [bandera], **basta** [basta], **burro** [buro], **lobo** [lobo], **doble** [doble], **verano** [berano], **vida** [bida], **invierno** [inbierno], **vaca** [baca], **venir** [benir], **vamos** [bamos], **voy** [boi].
- **C** atunci când este urmat de vocalele **e** sau **i** se pronunță ca sunetul **th** din limba engleză [θ], s interdental: **cerebro** [θerebro], **cenicero** [θeniθero], **cena**, **once**, **ciencia**, **cinco**, **cifra**;
Dacă este urmat de vocalele **a**, **o**, **u** sau de oricare altă consoană se pronunță ca în limba română: **cosa**, **caracol**, **clásico**, **cubano**, **cruz**, **acción**, **accesorio**.
- **ch** este un grup fonetic care se pronunță oarecum similar cu sunetele românești **ce**, **ci** [če], [či]: **chico**, **muchaha**, **bochorno**, **noche**, **chalet**, etc

• **D** se pronunță la fel ca sunetul românesc: **dar**, **debate**, **cada**, **cadena**, **donde**, etc. Dacă se află în finalul unui cuvânt nu se pronunță: **Madrid** [madri], **facultad** [fakulta], **universidad** [unibersida], **usted** [uste], etc

• **G + a, o, u** se pronunță ca în limba română: **gabinete**, **gobierno**, **golfo**, **guante**.

G + e, i se pronunță ca un [h] românesc: **agenda** [ahenda], **genero** [henero], **genial** [henial], **gigante** [higante], **gimnastica** [himnastica], **gitano** [hitano], **agilidad** [ahilida], **engendrar** [enhendrar], etc

GUE, GUI se pronunță ca grupurile **ghe, ghi** din română: **guerra** [gera], **guía** [gia], **guitarra**, **águila**, etc. Deci [u] nu se pronunță, el nu servește decât la întărirea lui [g], și la evitarea situației în care [g] urmat direct de **e** sau **i** se pronunță [h].

Gue	Gui	Ge	gi
Guerra - război	Guitarra - chitară	Gente - oameni	Gitano - țigan

Dacă **u** din aceste grupuri apare cu **tremă** atunci **g** se pronunță ca în limba română: **lingüística** [linguistica], **agüero** [aguero], **vergüenza** [berrguenθa], etc

• **H** este o literă mută, deși este marcată grafic: **hombre** [ombre], **hora** [ora], **haber** [aber], etc

OBS! litera [g] se pronunță [h] numai când este urmată de **e** sau **i**, în timp ce litera **j** se pronunță întotdeauna [h].

Ex: **mejor** [mehor] – mai bun
gente [hente] – oameni
gitano [hitano] – țigan
jamás [hamas] – niciodată
jabón [habon] – săpun
junta [hunta] – adunare

- **ll** nu reprezintă o consoană dublă ci un singur sunet. Se pronunță ca un [l] muiat urmat de un *i* scurt: **llamar**, **llegada**, **lleno**, **calle**, **gallina**.
- **ñ**¹ corespunde fonetic grupului **gn** din limba franceză. Se pronunță ca un [n] muiat urmat de un *i* scurt: **niño**, **mañana**, **señal**, **señor**, etc
- **q** se poate întâlni doar în grupurile **qui**, **que**; se pronunță ca sunetul din grupurile românești **che**, **chi**: **querer**, **quedar**, **queso**, **quiebra**, **químico**, **aquí**, etc
- **n** se pronunță [m] înaintea consoanelor **f** și **v**: **enviar**, **tranvía**, **ánfora**, etc
- **r** se pronunță mai puternic (se aude ca o succesiune de două sunete **r**) în următoarele trei situații:
 1. la începutul cuvântului : **radio**, **raíz**, **raza**, **receta**.
 2. când este precedat de consoanele **l**, **n**, **s** : **honra**, **sonreir**, **alrededor**, **israelí**, etc
 3. **rr** între două vocale: **aberración**, **perro**, **error**, **irracional**, **ferrocarril**, etc

OBS! pero – dar, perro – câine

caro – scump, carro – automobil

coral – coral, corral – ogradă

Pronunția acestor cuvinte este asemănătoare. Transmiterea sensului corect depinde de pronunțarea corectă a lui **rr** sau **r**.

- **s** se pronunță, de regulă, ca în limba română. Înaintea consoanelor **b**, **d**, **g**, **n**, **ñ**, **l**, **ll**, **r**, **v** și a semivocalei **y**, consoana **s** se pronunță ca [z]: **riesgoso** [riesgoso]
- **X** se pronunță [s] înaintea unei consoane și [cs] între două vocale: **extranjero**, **exclusión**, **excusa**, **examen**, **exilar**, **existir**.

¹ semnul diacritic se numește tildă

• **Z** se pronunță ca **th** din limba engleză [θ] s interdențial : **zurdo, zapato, zozobra, zarzuela, paz, azafata, luz, nariz, zazo**, etc

OBS! consoanele **f, k, l, m, p** se pronunță la fel ca în limba română.

Ascultă și repetă :

a

- ¿Vas para allá?
- Basta ¡Estoy harta!
- ¿Qué te pasa?
- Ana, ¿vas a estar mañana a la mañana?
- Mamá, ¿me das plata?

b

- Era un hombre elegante, de traje verde y hablar interesante.
- Lleva la agenda en la cartera.
- Un café con leche.
- Viene tres veces por mes.
- ¿Que le dan de comer al elefante?

i

- El viernes fui al cine.
- ¿Así? ¿Y qué viste?
- ¡Feliz Navidad!

o

- No, hoy no voy. .
- Camarrero, otro café, por favor.
- Yo no lo conozco.
- ¡Hola! con el doctor Rofo, por favor.
- ¿Dónde pongo estos bolsos?

u

- Mucho gusto.
- Es un asunto curioso.

- No entiendo. ¿Cuál es su pregunta?
- Es tu culpa

b / v

- Buenos días ¿qué van a tomar?
- Yo, una copa de vino blanco.
- Para mí, una cerveza bien fría.

s, ce, ci, z

- ¿Qué hora es?
- Son las doce y cinco.
- ¿Salimos a almorzar?
- Bueno, pero dentro de quince minutos.

ca, co, cu, que, qui, k

- Perdón, ¿la calle Cuzco?
- No la conozco. Pregunte en aquel kiosco.
- Disculpe, ¿la calle Cuzco?
- Doble en la esquina a la izquierda y haga cuatro cuadras.

ch

- ¡Chau!
- Muchas gracias.
- Te aconsejo probar el chocolate con churros del Tortoni.
- Los muchachos se fueron a la cancha.

j, ge, gi

- Le presento a Julio Giménez, gerente de Marketing.
- Mucho gusto, soy Javier Guerra, jefe de Ventas.
- Prohibido girar a la izquierda.
- ¡Es urgente!
- Hoy en día, la gente joven se acuesta muy tarde.

l

- La libre elección del pueblo.
- "No me gustan las luces blancas, y mucho menos esas lámparas de tubo doble, aunque ahorran luz."
- Por favor, lave las cortinas, limpie el piso y lustre los muebles.
- ¿Algo más?

– Sí, al salir apague la luz.

ñ / y

- Disculpe, ¿la calle Ayacucho?
- ¿Ves aquella estrella?
- Yo me llamo Yudith Valle.
- Vamos para allá. Llegamos en diez minutos.
- Está lloviendo.

ñ

- Perdón, señor ¿dónde hay un baño?
- Presentamos la colección otoño-invierno para este año.
- ¿Si conozco a Mario Muñoz? ¡Claro!, es mi cuñado.
- Hummm... ¡Tengo un sueño!.
- Practique español.

r- / rr

- Me regaló un ramo de rosas rojas.
- Para mí, ravioles a la Rossini.
- El ferrocarril Roca no sale de la estación Retiro.

ACCENTUL

Accentul marchează intensitatea mai mare cu care este rostită o silabă în comparație cu celelalte silabe dintr-un cuvânt: **vida**, **andar**, **interesante**, **jersey**. De aceea se mai numește și **accent de intensitate** sau **accent tonic**. **Poziția silabei accentuate în limba spaniolă este instabilă.**

Cuvintele terminate în **vocală** sau în consoanele **n** și **s** se accentuează de regulă pe penultima silabă: **ventana**, **libro**, **amigo**, **tribu**, **elefante**, **jardinero**, **margen**, **examen**, **tesis**, **crisis**, etc

Cuvintele terminate în consoană (cu excepția lui **n** și **s**) sau cele terminate în **y** au accent tonic pe ultima silabă: **resistir**, **alrededor**, **universidad**, **animal**, **jersey**, **convoy**, **virrey**, **buey**, etc

Există cuvinte care au accent grafic (´) pe vocala silabei accentuate. Aceste cuvinte nu se încadrează în cele două categorii prezentate mai sus: **atún**, **canción**, **cráter**, **últimamente**, etc

- Au accent grafic majoritatea cuvintelor terminate în: **-án**, **-én**, **-ón**, **-ín**, **-ún** : **catalán**, **holgazán**, **almacén**, **amén**, **cajón**, **callejón**, **chiquitín**, **calabacín**, **maletín**, **atún**, etc
- Cuvintele terminate în **vocală accentuate tonic pe ultima silabă** au accent grafic: **abacá**, **abecé**, **acá**, **acné**, **bebé**, **menú**, **nací**, **papá**, **rubí**, **sofá**, **tabú**, **bigudí**, **bisturí**, **café**, **dominó**, **hindú**, **mamá**, etc
- Cuvintele care **se termină în consoană**, alta decât **n** sau **s**: **áspid**, **ágil**, **álbum**, **azúcar**, **cómico**, **cárcel**, **huésped**, **inmóvil**, **táctil**, **túnel**, **útil**, **verosímil**, etc
- Accentul grafic este specific și cuvintelor polisilabice terminate în sufixe ca: **-ico**, **ica**: **diplomático**, **filosófico**, **técnico**, etc
- Accentul grafic este utilizat și în cuvintele care introduc o **interogație** sau o **exclamație**: **quién** – **cine**, **qué** – **ce**, **cómo** – **cum**, **cuándo** – **când**, **cuál** – **care**, **cuánto** – **cât**, **dónde** – **unde**

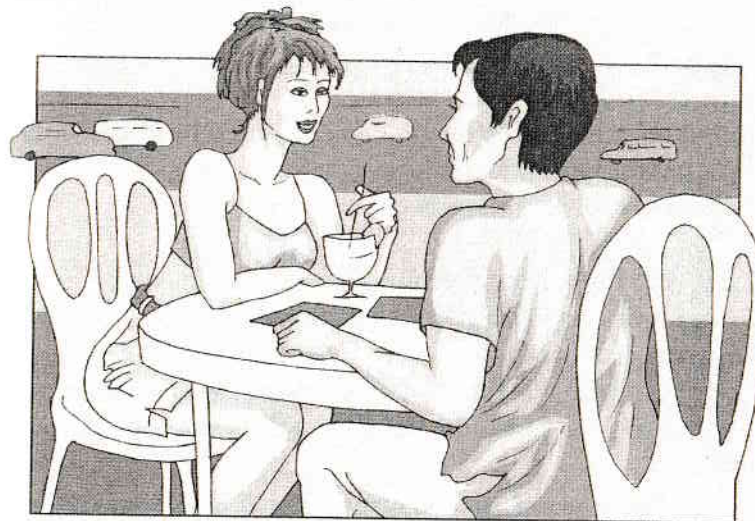
Accentul grafic are un rol diacritic foarte important, adică ajută la diferențierea sensurilor în cazul **omonimelor**:

<i>aun</i> - adverb <i>chiar și, până și</i>	<i>aún</i> - adverb <i>încă</i>
<i>de</i> prepoziție	<i>dé</i> – conj. prez., pers. I, sg. a verbului dar (a da) <i>să dau</i>
<i>el</i> – art. hot., masc., sing.	<i>él</i> – pron. pers., III, sing., masc <i>el</i>
<i>mas</i> - conj. <i>dar, însă, totuși</i>	<i>más</i> – adv <i>mai, mai mult, în plus</i> .
<i>mi</i> – adj. pos. <i>meu, mea</i>	<i>mí</i> – pron. pers. <i>mie, mi, pe mine, mă</i>

se – pron. refl. <i>se</i> pron. pers - <i>lui, îi, i;</i> <i>lor, le, li .</i>	sé – ind. prez. pers. I, sg. a verbului saber știu
si - conj. <i>dacă, deoarece</i>	sí – pron. refl. <i>sine</i> - adv. <i>da</i>
solo – adj. <i>singur</i>	sólo – adv <i>numai .</i>
hacia – prepoziție – <i>spre</i>	hacia – verbul <i>hacer</i> , indicativ imperfect – <i>faceam,</i> <i>facea</i>
tu adj. pos. – <i>tău, ta</i>	tú pron. pers., II, sing., masc – <i>tu</i>
esta – adjectiv demonstrativ – <i>aceasta</i>	está – verbul <i>estar</i> indicativ prezent – <i>este</i> ésta – pronume demonstrativ <i>aceasta</i>

OBS! Conjuncția **o** (*sau*) are accent grafic atunci când se află între numere pentru a nu fi confundată cu cifra 0:
Tengo 5 ó 6 lápices en mi cartera.
Tengo 506 lápices en mi cartera.

UNIDAD 1



Los españoles frecuentan los bares de tapas con los amigos. En el bar de tapas sirven unas bebidas alcoholicas y unas tapas. Las tapas son alimentos que se comen entre las 3 comidas principales del día. Los calamares, el pan con chorizo, la tortilla de patatas y las aceitunas son algunas de las tapas más populares. Para acompañar las tapas tomamos una copa de vino, una cerveza o simplemente un vaso de agua.

Spaniolii frecventează barurile unde pot servi o gustare (așa numitele bares de tapas) împreună cu prietenii. Într-un bar de tapas se servesc băuturi alcoolice și gustări. Las tapas sunt alimentele care se servesc între cele trei mese principale ale zilei. Calamarii, hot-dog-ul, omleta de cartofi și măslinile sunt unele dintre cele mai populare gustări. Pe lângă acestea se bea un pahar de vin, o bere sau doar un pahar cu apă.